

SMĚRNICE RADY

ze dne 26. června 1991

o veterinárních podmínkách pro obchod s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství a jeho dovoz ze třetích zemí

(91/494/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu²,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru³,

vzhledem k tomu, že drůbeží maso je uvedeno na seznamu produktů v příloze II Smlouvy; že chov drůbeže je součástí zemědělských činností a představuje pro část zemědělců zdroj příjmu;

vzhledem k tomu, že rozdíly mezi členskými státy by bylo možné odstranit stanovením pravidel upravujících veterinární aspekty obchodu s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství, aby byl zajištěn racionální rozvoj tohoto odvětví a zlepšena produktivita podporou obchodu uvnitř Společenství, s cílem dotvoření vnitřního trhu;

vzhledem k tomu, že zejména za účelem zlepšení informování o zdravotním stavu drůbeže, jejíž čerstvé maso je určeno k odeslání do jiného členského státu, mělo by být stanoveno, že drůbež musí být chována na území Společenství nebo být dovezena ze třetích zemí podle kapitoly III směrnice Rady 90/539/EHS ze dne 15. října 1990 o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovozy ze třetích zemí⁴;

vzhledem k tomu, že za účelem zabránění šíření nálezů zvířat by mělo být z obchodu uvnitř Společenství vyloučeno čerstvé maso pocházející z hospodářství nebo oblasti, na které byly podle pravidel Společenství uvalena veterinární omezení, nebo z oblasti zasažené influenzou ptáků nebo Newcastlelskou chorobou;

¹ Úř. věst. č. C 327, 30. 12. 1989, s. 72.

² Úř. věst. č. C 183, 15. 7. 1991.

³ Úř. věst. č. C 124, 21. 5. 1990, s. 12.

⁴ Úř. věst. č. L 303, 31. 10. 1990, s. 6.

vzhledem k tomu, že by měla být věnována pozornost tomu, že čerstvému drůbežímu masu, které nevyhovuje pravidlům Společenství, by nemělo dostat označení zdravotní nezávadnosti podle směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem⁵, naposledy pozměněné směrnicí 90/484/EHS⁶; že takové maso však může být použito pro jiné účely, pokud bylo podrobeno ošetření s cílem zničit zárodky choroby a příslušně označeno;

vzhledem k tomu, že pro provedení kontrol a následných opatření, které má provést členský stát určení a pro ochranná opatření, která mají být zavedena by měl být učiněn odkaz na obecná pravidla stanovená ve směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu⁷;

vzhledem k tomu, že by měla být přijata ustanovení, aby mohla kontroly provádět Komise;

vzhledem k tomu, že v zájmu harmonického rozvoje obchodu uvnitř Společenství by měla být stanovena úprava Společenství týkající se dovozu ze třetích zemí;

vzhledem k tomu, že stanovení uvedené úpravy zejména vyžaduje, aby byl vypracován seznam třetích zemí nebo jejich částí, ze kterých může být dováženo čerstvé drůbeží maso, a bylo předloženo osvědčení;

vzhledem k tomu, že veterinární znalci Komise by měli být pověřeni tím, aby prováděli kontroly ve třetích zemích za účelem zjištění, zda jsou plněna pravidla Společenství;

vzhledem k tomu, že pravidla a obecné zásady upravující kontroly čerstvého drůbežího masa budou stanoveny později jako součást opatření k dotvoření vnitřního trhu;

vzhledem k tomu, že směrnice 90/539/EHS by měla být změněna, aby byl vzat v úvahu obsah této směrnice, s cílem zajistit zejména souběh, pokud jde o den, do kterého musí členské státy vyhovět novým zdravotním pravidlům;

vzhledem k tomu, že ustanovení této směrnice budou muset být s ohledem na dotvoření vnitřního trhu přezkoumána;

vzhledem k tomu, že by měla být přijata ustanovení upravující postup pro úzkou spolupráci mezi Komisí a členskými státy ve Stálém veterinárním výboru;

vzhledem k tomu, že je vhodné poskytnout k zavedení harmonizovaných pravidel týkajících se Newcastleké choroby určitý čas,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

⁵ Úř. věst. č. L 55, 8. 3. 1971, s. 23.

⁶ Úř. věst. č. L 267, 29. 9. 1990, s. 45.

⁷ Úř. věst. č. L 395, 31. 12. 1989, s. 13.

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Tato směrnice stanoví veterinární podmínky upravující obchod s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství a jeho dovozy ze třetích zemí.

Článek 2

Pro účely této směrnice se rovněž použijí definice uvedené v článku 2 směrnice 90/539/EHS, zejména ty, které se týkají drůbeže.

Navíc:

- a) se „masem“ rozumí jakákoli část drůbeže vhodná pro lidskou spotřebu;
- b) se „čerstvým masem“ rozumí jakékoliv maso, včetně masa ve vakuovém balení nebo balené v kontrolované atmosféře, které za účelem jeho konzervace nebylo podrobeno žádnému jinému ošetření než ošetření chladem.

KAPITOLA II

Pravidla upravující obchod uvnitř Společenství

Článek 3

A. Aby mohlo být předmětem obchodu uvnitř Společenství, musí čerstvé maso pocházet z drůbeže, která:

- 1. byla držena na území Společenství od vylíhnutí nebo byla dovezena ze třetích zemí podle požadavků kapitoly III směrnice 90/539/EHS.

Do 31. prosince 1992 musí drůbeží maso určené pro členské státy nebo oblasti členských států, jejichž status byl uznán podle čl. 12 odst. 2 výše uvedené směrnice, pocházet z drůbeže, která nebyla očkována proti Newcastlelé chorobě za použití živé očkovací látky během třiceti dnů před porážkou.

Do 31. ledna 1992 přijme Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise pravidla použitelná od 1. ledna 1993 založená na zprávě o riziku šíření Newcastlelé choroby;

- 2. pochází z hospodářství:
 - na které nebyla uvalena veterinární omezení v souvislosti s některou chorobou drůbeže,

- které se nenachází v oblasti, která byla prohlášena za oblast postiženou influenzou ptáků nebo Newcastleskou chorobou.
- 3. nepřišla během přepravy na jatka do styku s drůbeží nakaženou influenzou ptáků nebo Newcastleskou chorobou; tato přeprava oblastí, která byla prohlášena za oblast postiženou influenzou ptáků nebo Newcastleskou chorobou, je zakázána, ledaže jsou použity hlavní silnice nebo železnice.
- 4. pochází z jatek, ve kterých v době porážky nebyl zaznamenán žádný případ infekce ptáků nebo Newcastleské choroby.

Jakékoliv čerstvé maso, které je podezřelé, že bylo kontaminováno na jatkách, v bourárně, ve skladu nebo během přepravy, musí být vyloučeno z obchodu.

- 5. je označeno podle článků 4 a 5.
 - 6. je doprovázeno veterinárním osvědčením o zdravotní nezávadnosti uvedeným v příloze IV směrnice 71/118/EHS pozměněným podle přílohy této směrnice.
- B. Touto kapitolou nejsou dotčeny vnitrostátní právní předpisy pro maso:
- v osobních zavazadlech cestujících určené pro jejich vlastní spotřebu,
 - v malých zásilkách určených jednotlivcům za předpokladu, že takové zásilky nemají obchodní povahu,
 - určené ke spotřebě posádkou a cestujícími na palubě dopravních prostředků zajišťujících mezinárodní dopravu.

Článek 4

Čerstvé maso, na které se vztahuje tato směrnice, musí být opatřeno označením zdravotní nezávadnosti uvedeným v čl. 3 odst. 1 oddílu A písm. e) směrnice 71/118/EHS za předpokladu, že splňuje požadavky stanovené v čl. 3 písm. A této směrnice a že pochází z drůbeže poražené v souladu s hygienickými požadavky stanovenými ve směrnici 71/118/EHS.

Článek 5

1. Odchylně od článku 4 a pokud není určeno pro obchod s čerstvým masem uvnitř Společenství, může být čerstvé drůbeží maso, které neodpovídá požadavkům stanoveným v čl. 3 písm. A bodech 2 a 3 a bodu 4 v prvním pododstavci, přesto označeno podle čl. 3 odst. 1 oddílu A písm. e) směrnice 71/118/EHS za předpokladu, že toto označení bude neprodleně:

- a) buď přerazítkováno takovým způsobem, že označení zdravotní nezávadnosti uvedené v bodu 4.1 písm. a) a b) kapitoly X přílohy I směrnice 71/118/EHS

bude překryto křížkem tvořeným dvěma kolmými čarami tak, aby průsečík se nacházel uprostřed razítka a aby údaje uvedené na razítku zůstaly čitelné;

- b) nebo nahrazeno jedním zvláštním označením tvořeným označením zdravotní nezávadnosti uvedeným v bodu 44 písm. a) a b) kapitoly X přílohy I směrnice 71/118/EHS přerazítkovaným podle písmene a) tohoto odstavce.

Ustanovení bodu 43 kapitoly X přílohy I směrnice 71/118/EHS se přiměřeně vztahují na držení a používání značkovacích nástrojů.

2. Maso uvedené v odstavci 1 musí být získáno, bouráno, přepravováno a uloženo vždy odděleně od masa drůbeže určeného k obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství a nikoli ve stejné době a musí být využito takovým způsobem, aby se zamezilo jeho použití do produktů připravených z masa určeného k obchodu uvnitř Společenství, pokud nebylo ošetřeno podle čl. 4 odst. 1 směrnice 80/215/EHS⁸, naposledy pozměněné směrnicí 89/662/EHS.

Článek 6

Pravidla stanovená ve směrnici 89/662/EHS se vztahují na provádění kontrol, které má provést členský stát určení, a následná opatření, jakož i pro ochranná opatření, která mají být zavedena.

Článek 7

Veterinární znalci Komise mohou v rozsahu nezbytném pro zajištění jednotného použití této směrnice a ve spolupráci s příslušnými vnitrostátními orgány provádět kontroly na místě. Komise informuje členské státy o výsledku provedených kontrol.

Členský stát, na jehož území se kontrola provádí, poskytne těmto znalcům veškerou potřebnou pomoc pro splnění jejich úkolů.

Obecná prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 18. Pravidla pro kontroly uvedené v tomto článku se stanoví stejným postupem.

KAPITOLA III

Pravidla upravující dovozy ze třetích zemí

Článek 8

1. Čerstvé drůbeží maso dovezené do Společenství musí splňovat požadavky stanovené v člácích 9 až 12.
2. Tato kapitola se však nevztahuje na:

⁸ Úř. věst. č. L 47, 21. 2. 1980, s. 4.

- a) drůbeží maso v osobních zavazadlech cestujících, které je určeno pro jejich vlastní spotřebu, za předpokladu, že přepravované množství nepřesahuje jeden kilogram na osobu a že pochází ze třetí země nebo z její části uvedené na seznamu vypracovaném podle článku 9, ze které není podle článku 14 dovoz zakázán;
- b) drůbeží maso v malých zásilkách určených jednotlivcům za předpokladu, že se jedná o dovozy, které nemají obchodní povahu, že odesílané množství nepřesahuje jeden kilogram a že maso pochází ze třetí země nebo z její části uvedené na seznamu vypracovaném podle článku 9, ze které není dovoz podle článku 14 zakázán;
- c) drůbeží maso určené ke spotřebě posádkou a cestujícími na palubě dopravních prostředků zajišťujících mezinárodní dopravu.

Pokud je takové maso nebo kuchyňský odpad z takového masa předmětem vykládky, musí být neškodně zničeny. Není však nutné maso zničit, pokud je přepravováno bezprostředně nebo po přechodném umístění pod celní dohled z jednoho přepravního prostředku do druhého.

Článek 9

1. Čerstvé drůbeží maso musí pocházet ze třetí země nebo z její části uvedené na seznamu vypracovaném Komisí postupem podle článku 18. Tento seznam může být doplňován nebo měněn postupem podle článku 17.
2. Při rozhodování, zda některá třetí země nebo její část může být uvedena na seznamu uvedeném v odstavci 1, je třeba brát v úvahu zejména:
 - a) zdravotní stav drůbeže, dalších domácích zvířat a volně žijících zvířat ve třetí zemi, přičemž je zvláštní pozornost věnována exotickým chorobám, a situaci životního prostředí v uvedené zemi, pokud mohou ohrozit zdraví obyvatel a zvířat v členských státech;
 - b) to, zda třetí země pravidelně a rychle podává informace o výskytu nakažlivých chorob zvířat na svém území, zejména těch, které jsou uvedeny na seznamech A a B Mezinárodního úřadu pro nákazy zvířat;
 - c) předpisy uvedené země pro prevenci a tlumení chorob zvířat;
 - d) strukturu veterinárních útvarů uvedené země a jejich pravomoci;
 - e) organizaci a uplatňování opatření prevence a tlumení nakažlivých chorob zvířat;
 - f) právní předpisy uvedené země týkající se použití zakázaných látek, zejména právní předpisy týkající se zákazu nebo povolování těchto látek, jejich distribuce, jejich uvádění na trh a předpisů pro jejich podávání a kontrolu;
 - g) záruky, které může třetí země poskytnout, pokud jde o pravidla stanovená touto směrnicí.

3. Seznam uvedený v odstavci 1 a jeho změny se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 10

1. Čerstvé maso drůbeže musí pocházet ze zemí, kde se nevyskytuje influenza ptáků a Newcastleská choroba.
2. Obecná kritéria pro třídění třetích zemí, pokud jde o odstavec 1 se stanoví postupem podle článku 17. Tato kritéria nesmí být v žádném případě mírnější než ta, která byla přijata pro členské státy podle směrnice 90/539/EHS.
3. Komise může postupem podle článku 17 rozhodnout, že odstavec 1 se vztahuje pouze na část území třetí země.

Článek 11

1. Čerstvé drůbeží maso musí:
 - a) odpovídat veterinárním požadavkům přijatým postupem podle článku 17. Tyto požadavky se mohou lišit podle ptačího druhu.
 - b) pocházet z hejn, která před odesláním pobývala bez přerušení ve třetí zemi nebo v její části po období, které má být stanoveno postupem podle článku 17.
2. Veterinární podmínky se stanoví na základě pravidel stanovených v kapitole II a v odpovídajících přílohách směrnice 90/539/EHS. Postupem podle článku 18 a případ od případu může být rozhodnuto o výjimkách, pokud dotyčná třetí země skýtá alespoň rovnocenné veterinární záruky.

Článek 12

1. Čerstvé drůbeží maso musí být doprovázeno osvědčením, vydaným úředním veterinárním lékařem vyvážející třetí země.

Osvědčení musí:

- a) být vystaveno v den nakládání zásilky do země určení;
- b) být vypracováno v úředním jazyce nebo jazycích země odeslání, země určení a v jednom z úředních jazyků země, ve které budou prováděny dovozní kontroly;
- c) provázet zásilku v originálním vyhotovení;
- d) potvrzovat, že čerstvé maso splňuje požadavky této směrnice a na ni navazujících předpisů pro dovoz ze třetích zemí;
- e) sestávat pouze z jednoho listu;

- f) být vyhotoveno pro jednoho příjemce.
2. Osvědčení musí odpovídat vzoru vypracovanému postupem podle článku 18.

Článek 13

Veterinární znalci Komise a členských států provádějí inspekce na místě za účelem ověření, zda jsou všechna ustanovení této směrnice účinně uplatňována.

Znalce členských států zodpovědné za tyto inspekce jmenuje Komise na návrh členských států.

Inspekce jsou prováděny jménem Společenství, které hradí příslušné výdaje.

Četnost inspekcí a způsoby jejich provádění se stanoví postupem podle článku 18.

Článek 14

1. Komise může postupem podle článku 17 rozhodnout o omezení dovozů ze třetí země nebo z její části na čerstvé maso z určitých ptačích druhů.
2. Komise může postupem podle článku 17 po dovozu rozhodnout o uvalení jakýchkoliv nezbytných veterinárních omezení.

Článek 15

Pravidla obecné zásady používané během inspekcí ve třetích zemích nebo při kontrolách dovezeného drůbežního masa ze třetích zemí a ochranná opatření, která mají být provedena, jsou stanoveny ve směrnici 90/675/EHS⁹.

Článek 16

1. Do zahájení používání zdravotních předpisů Společenství týkajících se dovozů drůbežního masa ze třetích zemí budou členské státy používat pro tyto dovozy ustanovení, která nesmí být mírnější než ustanovení upravující obchod uvnitř Společenství podle směrnice 71/118/EHS, a podřídí obchod s drůbežím masem požadavkům čl. 6 odst. 1 písm. b) druhého pododstavce směrnice 89/662/EHS.
2. Pro zajištění jednotného použití těchto ustanovení mohou ve třetích zemích veterinární znalci členských států a Komise provést inspekce na místě.

Znalce členských států odpovědné za tyto inspekce jmenuje Komise na návrh členských států.

Inspekce jsou prováděny jménem Společenství, které hradí příslušné výdaje.

⁹ Úř. věst. č. L 373, 31. 12. 1990, s. 1.

Členské státy jsou však oprávněny pokračovat v inspekcích stanovených vnitrostátními právními předpisy v jakýchkoliv zařízeních třetí země, ve kterých nebyla provedena inspekce podle postupu Společenství.

Seznam zařízení splňujících podmínky uvedené v příloze I směrnice 71/118/EHS bude vypracován postupem podle článku 18.

3. Osvědčení o zdravotní nezávadnosti, které doprovází produkty při dovozu a forma a podstata označení zdravotní nezávadnosti na produktech odpovídá vzoru, který je třeba stanovit postupem podle článku 18.

KAPITOLA IV

Společná ustanovení

Článek 17

Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, projedná záležitost Stálý veterinární výbor (dále jen „výbor“) zřízený rozhodnutím 68/361/EHS v souladu s pravidly stanovenými v článku 12 směrnice 71/118/EHS¹⁰.

Článek 18

Má-li být použit postup stanovený v tomto článku, projedná záležitost výbor v souladu s pravidly stanovenými v článku 12 směrnice 71/118/EHS.

Článek 19

1. Příloha A směrnice 89/662/EHS se doplňuje o níže uvedené znění:
 - směrnice Rady 91/494/EHS ze dne 26. června 1991 o veterinárních podmínkách upravujících obchod s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství a jeho dovozy ze třetích zemí (Úř. věst. č. L 268, 24. 9. 1991, s. 35).“
2. Směrnice 90/539/EHS se mění takto:
 - a) V čl. 12 odst. 2 prvním pododstavci se věta: „nejpozději šest měsíců předem, ke kterému se členské státy musí přizpůsobit této směrnici“ vypouští.
 - b) V článku 36 se datum „1. ledna 1992“ nahrazuje datem „1. května 1992“.

¹⁰ Úř. věst. č. L 255, 31. 12. 1968, s. 23.

Článek 20

V souvislosti s návrhy na dotvoření vnitřního trhu přezkoumá Rada do 31. prosince 1992 kvalifikovanou většinou na návrh Komise ustanovení této směrnice.

Článek 21

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. května 1992. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Přijímají-li členské státy tato opatření, musí v nich být učiněn odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 22

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 26. června 1991.

*Za Radu
předseda*
R. STEICHEN

PŘÍLOHA

Změny osvědčení o zdravotní nezávadnosti uvedeného v příloze IV směrnice 71/118/EHS

1. Název se doplňuje takto:

„VETERINÁRNÍ A OSVĚDČENÍ O ZDRAVOTNÍ NEZÁVADNOSTI“

2. Bod IV se nahrazuje tímto:

„IV. Osvědčení

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, osvědčuji, že:

- a) drůbež uvedená výše¹ splňuje požadavky směrnice 90/494/EHS o veterinárních podmínkách upravujících obchod s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství a jeho dovozy ze třetích zemí a také požadavky čl. 3 bodu 1 druhého pododstavce uvedené směrnice, pokud je takové maso odesíláno do členského státu nebo oblasti členského státu, kde se nevyskytuje Newcastleská choroba;
- b) – drůbeží maso uvedené výše⁴,
– balení masa uvedeného výše⁴,
je označeno tak, že prokazuje:
 - maso pochází ze zvířat poražených na schválených jatkách⁴;
 - maso bylo bouráno ve schválené bourárně⁴;
- c) toto maso bylo shledáno za vyhovující pro lidskou spotřebu při veterinární inspekci provedené v souladu se směrnicí Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem;
- d) přepravní prostředky nebo kontejnery a podmínky nakládání této zásilky splňují hygienické požadavky stanovené ve směrnici 71/118/EHS.“

3. Poznámka pod čarou 1 se nahrazuje tímto:

„1. Čerstvé drůbeží maso: čerstvé maso z těchto druhů: slepice domácí, krocanů a krůt, perliček, kachen, hus, křepelk, holubů, bažantů a koroptví. Za čerstvé maso se považuje též maso, které bylo ošetřeno chladem.“